

INFORMES ANUALES



Cuéntenos su historia

El informe anual es un documento de suma importancia para su empresa. Tiene un alto impacto en la imagen corporativa al contar de una manera precisa e informativa la historia de la compañía en el último año. Un informe anual adecuadamente elaborado es un puente entre empresa y accionistas, y fomenta la lealtad y la comprensión mutuas.



Planifique con inteligencia

La temporada de informes anuales es estresante para los departamentos de relaciones con inversores y de comunicación corporativa. Necesitan recopilar datos de todo un año y garantizar que estos son precisos y fiables. No es una tarea fácil, especialmente cuando se producen cambios de última hora. Traducir la versión final del informe anual en varios idiomas para accionistas de distintos mercados es una dificultad añadida.

Una planificación adecuada permite crear informes anuales atractivos y precisos en varios idiomas. La selección del proveedor de servicios lingüísticos adecuado es crucial, ya que permite confiarle gran parte del pesado trabajo que suponen los proyectos largos y complejos de este tipo.

Su informe, nuestra prioridad

Lionbridge es especialista en la elaboración y traducción de informes anuales y trimestrales desde hace más de 20 años. Cada año, nuestro equipo de profesionales financieros y lingüísticos escriben, editan y traducen más de 100 informes anuales en varios idiomas para diversos sectores.

Manejamos tanto informes digitales como en otros formatos más tradicionales y conocemos todos los aspectos y secciones de los informes financieros anuales, semestrales y trimestrales. Además de los conocimientos y la experiencia de nuestros empleados, aprovechamos la tecnología más avanzada para gestionar procesos complejos y mantener la coherencia terminológica. Nuestra infraestructura es excepcional, con una combinación de servicio personalizado, los más altos niveles de seguridad y confidencialidad, y avanzadas herramientas de gestión de proyectos.

Seguridad, salvaguardia, garantía

Lionbridge tiene un sistema de seguridad y unas normas de confidencialidad muy desarrollados. Contamos con reforzadas medidas de seguridad para los servicios de informes anuales, incluidos los traductores que trabajan en sus instalaciones y los contenidos añadidos directamente a un sistema de gestión de contenidos. Trabajamos de manera segura, de la forma que mejor se adapte a sus necesidades.

Claridad, coherencia, legibilidad

Dada la gran importancia del informe anual para su empresa, la claridad y la legibilidad son vitales. Los editores de Lionbridge garantizan la legibilidad y eliminan la jerga innecesaria y las frases demasiado complicadas. Además, nuestros terminólogos aseguran la coherencia de los términos en todo el texto.

Un excelente ejemplo de informe anual de primera clase: Nestlé



Uno de los muchos informes anuales en los que Lionbridge se enorgullece de haber contribuido es la edición del 150.º aniversario de Nestlé (en 2016). En la calificación Swiss Annual Report Rating de ese año, 6 de los 12 informes mejor clasificados eran de nuestros clientes, entre ellos Nestlé. Este proyecto fue la continuación de una colaboración a largo plazo (que continúa):

- **518** páginas (todos los idiomas)
- Traducido del **inglés** al **alemán, francés y español**
- Por **20** traductores
- En un período de **tres meses**

Qué obtiene de nosotros

SERVICIO	CARACTERÍSTICAS Y VENTAJAS
Traducción	Nuestra presencia global significa que podemos traducir cualquier par de idiomas y que nuestros equipos de traductores son insuperables, con una gran experiencia en todas las principales industrias.
Edición y revisión	Nuestros editores revisarán y optimizarán el estilo, la legibilidad, el tono y la terminología de su texto para que conecte perfectamente con su público objetivo.
Redacción	Un escritor profesional convertirá su contenido en un texto que transmita fielmente su mensaje. Haremos que suene bien y que llegue a su audiencia.
Transcreación	Transcrearemos su principal mensaje para otra audiencia, en otro idioma. El nuevo texto se mantendrá fiel al objetivo del original al tiempo que tiene en cuenta las diferencias culturales.
Terminología	Nuestros servicios de terminología definen y perfeccionan su lenguaje corporativo para que su comunicación sea un modelo de claridad y coherencia, y pueda mantener el control sobre su imagen corporativa.
Conexiones a CMS	Podemos conectarnos a sistemas de gestión de contenido y de informes anuales para una mayor seguridad y una gestión fluida de los datos entre su sistema y el nuestro.
Gestión de proyectos	La experiencia de nuestros jefes de proyecto les permite mantener la calma, independientemente del número de idiomas y del volumen de su informe anual, o de cuántos cambios de última hora realice.

5 consejos para preparar su informe anual

- Denos toda la información posible sobre su calendario lo antes posible.
- Cuéntenos exactamente qué servicios necesita
- Envíenos documentos de referencia en los idiomas a los que quiere traducir
- Envíenos la terminología que hay que seguir y describa su estilo corporativo
- Infórmenos con suficiente antelación acerca de los requisitos de sistema y técnicos que sean necesarios

5 motivos para aliarse con Lionbridge

1. Siempre entregamos a tiempo
2. Trabajamos con lingüistas especializados en su sector y con conocimientos actualizados de la legislación financiera, incluidas las normas alemanas HGB y las NIIF
3. Disponemos de la tecnología lingüística más moderna
4. Asignamos jefes de proyecto flexibles con dedicación exclusiva
5. Garantizamos la integridad de su texto en entornos de TI de gran seguridad

Empiece ahora

Póngase en contacto con nosotros para hablar con un experto hoy mismo.

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE